

Gaya Bahasa *Al-Tawkīd* daripada Perspektif Nahu dan *Balāghah* Arab

¹BAMBANG MUHAMAD RAFADI YUSOFF

²SAINI AG. DAMIT

¹SMU Islam Kunak, P.S. 96, 91207 Kunak, Sabah. ²Pusat Penataran Ilmu dan Bahasa, Universiti Malaysia Sabah, Jalan UMS, 88400 Kota Kinabalu, Sabah, Malaysia.
¹smu_kunak@yahoo.com, ²saini@ums.edu.my

Abstrak Artikel ini membincangkan secara naratif deskriptif elemen *al-Tawkīd* dan peranannya dalam bahasa dan primasastera Arab. Perbincangan tentang *al-Tawkīd* bukan sahaja terhad pada perbincangan dalam ilmu nahu Arab, bahkan merentasi sosiobudaya bangsa Arab itu sendiri yang dijelmakan melalui kewibawaan retorik (*balāghah*) dan sasteranya (*adab*). Fungsi dan implikasi *al-Tawkīd* dalam bahasa dan budaya Arab telah menempatkan gaya bahasa (*uslūb*) tersebut pada kelasnya yang tersendiri. Hasil perbincangan dalam artikel ini mendapati bahawa bahasa dan budaya Arab bukan sahaja memerihalkan *al-Tawkīd* dalam wacana seharian, tetapi juga menggarap aura keintelektualan dan kecekalan peribadi bangsa Arab di persada kelestarian fizik dan linguistik. Lihat sahaja bagaimana mereka mengungkapkan ketegasan dalam menanggapi sesuatu yang menjadi impian atau tujuan dalam kehidupan seharian; bukan sahaja menerusi tatabahasa *al-Tawkīdal-Lafziyy* atau *al-Ma'nawiyy* semata, malah menjangkau elemen-elemen nahu yang lain seperti *al-Qasm* (sumpah), *al-Maf'ūl al-Muṭlaq* (akusatif melampau), *Zarf al-Zamān* (kedudukan masa), *al-Nidā'* (panggilan), *al-Badal* (gantian), *al-Na'at* (*adjektif*) dan sebagainya. Demikian juga apabila ditelusuri khazanah sastera yang tersimpan pelbagai jalur dan galur primasastera Arab yang amat menarik dan mengagumkan; antaranya ialah penggunaan gaya bahasa *al-Tawkīd* dalam ungkapan-ungkapan sasterawan Arab seperti *al-Mubālaghah* (kepalangan), *al-Iṅnāb* (penghuraian), *al-Taqdīm wa al-Ta'khīr* dan sebagainya. Justeru, itulah sebabnya mengapa al-Quran al-Karim yang kaya dengan mesej penegasan dan peneguhan tentang ayat-ayat Allah SWT menggunakan gaya bahasa *al-Tawkīd* versi bahasa dan budaya Arab tersebut yang sekali gus mengangkat martabatnya ke tempat yang paling mulia di dunia dan akhirat.

Kata kunci: Gaya bahasa, *tawkīd*, tatabahasa Arab, *balaghah* Arab

Abstract *This article expounds narratively the description of al-Tawkīd element and its role in Arabic language and prime literature. Discussion concerning al-Tawkīd is not only limited to the debate in Arabic grammatical knowledge; it also crosses the Arabian socioculture itself which is manifested through rhetorical authority (balaghah) and its literature (adab). The function and implication of al-Tawkīd in Arabic language and culture have placed the language style (uslūb) in a class of its own. The outcome of discussion in this article found that Arabic language and culture do not only describe al-Tawkīd in daily discourse, but it also undertakes the aura of intellectuality and personal perseverance of the Arab nation in the stage of sustainable physics and linguistics. Look at how they express assertiveness in perceiving a certain thing which becomes an ambition or a thrust in everyday life; not only through grammar al-Tawkīdal-Lafziyy or al-Ma'nawiyy alone, yet it extends over other grammatical elements such as al-Qasm (oath), al-Maf'ūl al-Muṭlaq (extreme accusative), Zarf al-Zamān (Position of Time), al-Nida' (summon), al-Badal (Substitution), al-Na'at (adjective) and so forth. Similarly, when searching through a treasure of literature in which stores various lines and strains of very fascinating and impressive Arabic prime literature; one of them involves the use of language style al-Tawkīd in literary expressions by Arabian writers, such as al-Mubālaghah (Hyperbole), al-Iṭnāb (Elaboration), al-Taqdīm wa al-Ta'khīr and et cetera. Hence, it is not surprising that al-Quran al-Karim is rich with messages concerning assertion and reinforcement of the verses of Allah SWT that uses language style al-Tawkīd of the version of Arabic language and culture which lifts its prestige at once to the most honorable position in the world and hereafter.*

Keywords: Language style, *tawkīd*, Arabic grammar, Arabic *balaghah*

PENDAHULUAN

Konsep *al-Tawkīd* yang mencetuskan gaya bahasa pengukuh dan penguat, sama ada dari sudut lafaz mahupun makna adalah tidak terhad pada perbincangan peraturan tatabahasa sahaja. Ia turut dibahaskan dalam peraturan wacana (*balāghah*) dan dalam peraturan pembentukan kata (*al-Ṣarf*) yang melibatkan ayat-ayat tertentu, yang menunjukkan kekuatan dan kehebatan serta melibatkan sedikit banyak pada bahagian-bahagian yang berfungsi (*hurūf al-ma'ānī*).

Menurut pandangan ahli Nahu Arab, *al-Ta'kīd* atau *al-Tawkīd* ialah mengukuhkan makna (*tashdīd al-ma'nā*), iaitu unsur penurut (*tābi'*) yang berfungsi sebagai penetap makna yang dituruti (*matbū'*) di dalam ayat yang mengandungi *uslub al-Tawkīd* dan akhirnya tidak ada lagi makna ayat yang perlu diragui. Perkara ini juga ada kaitannya dengan makna-makna fungsi kata (*al-ma'ānī al-i'rābiyyah*). Secara umum, apa yang mereka maksudkan ialah menggunakan beberapa cara khusus untuk menguatkan pertuturan yang terdahulu dan menetapkannya, sama ada dengan teknik melafazkannya sekali lagi (mengulang sebutannya) atau menggunakan perkataan-perkataan khusus untuk menetapkan mesej dan mengelak kekeliruan.

Balāghah Arab pula berpandangan *al-Tawkīd* amat berkaitan dengan *'ilm al-Ma'ānī* dan juga dikenali sebagai *al-Takrīr* (pengulangan). Ia terbahagi kepada dua kategori. Kategori pertama terbahagi kepada dua bahagian, iaitu pertama, pengukuh pada lafaz dan pada makna sekali gus. Kedua, pengukuh pada makna sahaja tidak pada lafaz. Kategori kedua ini terbahagi pula kepada dua bahagian, iaitu; *al-mufīd* (memberi faedah) dan *ghayr al-mufīd* (tidak memberi faedah). Justeru, *al-Tawkīd* tidak digunakan sewenang-wenangnya melainkan ketika ia diperlukan kerana ia merupakan suatu kenyataan yang dipengaruhi oleh faktor-faktor dan kedudukannya yang tersendiri.

Kajian ini bertujuan untuk menjelaskan secara naratif kewujudan elemen-elemen *al-Tawkīd* dalam disiplin nahu dan retorik Arab. Selain daripada itu, ia juga bertujuan memperluas skop dan bidang kajian gaya

bahasa *al-Tawkīd* yang biasanya hanya dihadkan pada kajian Nahu Arab. Kajian ini mengetengahkan contoh-contoh ayat gaya bahasa *al-Tawkīd* yang relevan dengan perbahasannya dalam disiplin Nahu dan Retorik Arab.

Kajian ini menggunakan kaedah kualitatif dengan pendekatan deduktif. Teknik persembahan yang diketengahkan ialah naratif-deskriptif dengan mekanisme pengumpulan data secara kepustakaan. Suatu kesimpulan atau pernyataan umum yang abstrak telah dibentuk terlebih dahulu dan kemudiannya disusuli dengan pembentukan dan penghuraian sub-subtopik atau pernyataan-pernyataan sokongan yang bersifat konkrit bagi menjelaskan dan memperkukuh pernyataan utama. Justeru, kajian ini telah mempersembahkan secara naratif bagaimana suatu kesimpulan abstrak telah ditentukan. Entiti gaya bahasa *al-Tawkīd* sesungguhnya mempengaruhi elemen-elemen tertentu dalam disiplin nahu dan retorik Arab yang dapat dihuraikan dan diklasifikasikan bersandarkan dalil atau contoh ayat yang relevan dan signifikan dengan sub-subtopik atau kategori-kategori sokongan yang terbentuk kemudian. Kajian ini telah menghasilkan suatu kerangka konsep tentang kajian gaya bahasa *al-Tawkīd* dalam linguistik Arab melalui persembahan deskriptif seperti yang termuat dalam artikel ini.

GAYA BAHASA *AL-TAWKĪD* DARIPADA PERSPEKTIF NAHU

Pengukuh Sebutan

Pengukuh sebutan (*al-tawkīd al-lafziy*) ialah sebutan (lafaz) yang diulang dengannya akan apa-apa yang datang sebelumnya. Jika yang datang sebelumnya itu dalam bentuk lafaz ayat, maka kebanyakannya diiringi dengan *al-‘ātif* (dengan perantara partikel ‘*aṭaf*) seperti firman Allah SWT. (كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ۝ ٣ ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ۝ ٤) (Surah *al-Takāthur*: 3–4) dan firman Allah SWT dalam Surah *al-Qiyāmah*: 35-36 (أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ ۝ ٣٤ ثُمَّ أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ ۝ ٣٥) (Ibn Hishām, t.t: 336). Demikian juga dengan mengulang apa-apa yang dikukuhkan dengan sebutannya (yang asal) atau dengan mendatangkan sinonimnya (seperti dengan lafaz tersebut), sama ada yang diulang itu kata nama jelas (*ism zāhir*), ganti nama (*damīr*), kata kerja (*fi‘l*), partikel (*ḥarf*) mahupun ayat (*jumlah*) (Muṣṭafā al-Ghalāyiniy, 1980: 232). Contoh: "جَاءَنِي زَيْدٌ جَاءَنِي زَيْدٌ", "إِنَّ زَيْدًا مَنْطِقٌ", "ضَرَبْتُ زَيْدًا زَيْدًا" dan "وَمَا أَكْرَمَنِي إِلَّا أَنْتَ أَنْتَ" (Ibn Ya‘īsh, t.t: 41). Jelasnya, pengukuh sebutan ialah mengulang sebutan pertama dalam bentuknya yang asal

atau dengan mendatangkan sinonimnya yang merangkumi kata nama jelas, ganti nama, partikel, kata kerja dan ayat (Aḥmad al-Hāshimiy, t.t: 286–287). Maksudnya, pengulangan sebutan terdahulu dengan teksnya atau sebutan lain yang seerti dengannya (‘Abbās Ḥasan, t.t: 525). ‘Abduh al-Rājihiy (1998: 379) merumuskan seperti berikut:

Iaitu pengulangan lafaz unsur yang dikukuhkan (*al-muakkad*) atau dengan apa yang pada maknanya. Dii ‘*rāb* pada semua situasinya sebagai pengukuh sebutan yang mengikut unsur yang dikukuhkan pada i‘*rāb*nya tanpa sebarang pengaruh pada unsur atau sesuatu yang selepasnya, contohnya: الاجتهاد الاجتهاد طريق النجاح. Boleh juga mengukuhkan ganti nama yang bersambung yang dinominatiskan dan selainnya secara sebutan (*tawkid lafziy*) dengan ganti nama yang terpisah yang dinominatiskan, yang tidak ada baginya tempat daripada *al-I‘rāb (Lā maḥalla lahu min al-I‘rāb)*, contohnya: فعلت أنت هذا – أحببتك أنت – أرسلت الكتاب إليه هو. Demikian juga harus mengukuhkan partikel dan kata kerja secara sebutan (*lafziy*), dan harus juga mengukuhkan ayat dengan menggunakan partikel *al-‘Atf “thumma”* pada kebiasaannya yang bukan maknanya *al-‘atf*.

Sekiranya ia adalah kata nama yang jelas atau ganti nama terpisah yang diakusatiskan, maka hal itu adalah jelas. Sekiranya ganti nama tersebut terpisah yang dinominatiskan, maka boleh dikukuhkan dengannya dengan menggunakan semua ganti nama yang bersambung seperti "قمت أنت". Sekiranya ganti nama tersebut bersambung, disambungkan dengan apa-apa yang disambungkan dengannya yang dikukuhkan tadi seperti "عجبت منك منك". Jikalau dalam bentuk kata kerja atau partikel yang bersituasi jawapan, maka jelas seperti "قام زيد", namun sekiranya bukan bersituasi jawapan, maka wajib dua perkara. Pertama, kedua-duanya hendaklah dipisahkan. Kedua, hendaklah diulang berserta pengukuh tersebut apa-apa yang bersambung dengan yang dikukuhkan sekiranya ia adalah ganti nama, dan diulang ia atau *damīr*nya jika ia adalah kata nama jelas, seperti firman Allah SWT (أَيَعِدُكُمْ أَنْتُمْ إِذَا مِتُّمُ) (Surah *al-Mu‘minūn*: 35) dan (إِنْ زَيْدًا إِنْ زَيْدًا وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظْمًا أَنْتُمْ مُخْرَجُونَ) (Ibn Hishām, t.t: 336–340). Muḥammad ‘Abd al-Khāliq ‘Uḍaymah (1973: 14–19) telah menghuraikan dengan jelas

cara-cara mengukuhkan ganti nama, kata kerja, *jar wa majrūr* dan ayat dengan mengambil contoh-contoh dari ayat-ayat al-Quran.

‘Abbās Ḥasan (t.t: 526) telah merumuskan beberapa tujuan pengukuhan sebutan, antaranya ialah:

1. Membolehkan pendengar mendapatkan sebutan (lafaz) yang belum pernah didengarnya, atau pernah didengarnya tetapi tidak berapa jelas atau tidak berapa meyakinkan.
2. Sebagai ancaman (*al-tahdīd*). Contohnya dalam firman Allah SWT (ثُمَّ كَلَّا سَوَفَ تَعْلَمُونَ) (كَلَّا سَوَفَ تَعْلَمُونَ) (Surah *al-Takāthur*: 3–4).
3. Sebagai menyatakan kehebatan (*al-tahwīl*). Contohnya dalam firman Allah SWT (ثُمَّ مَا أَذْرَكَ مَا يَوْمَ الدِّينِ ۝ ١٧ (وَمَا أَذْرَكَ مَا يَوْمَ الدِّينِ) (Surah *al-Infīṭār*: 17–18).
4. Sebagai menyatakan perasaan seronok (*al-taladhdhudh*).

Pengukuh Makna

Antara lafaz-lafaz pengukuh makna yang terkenal ialah *nafs*, ‘*ayn*, *kilā*, *kiltā*, *kull*, *jamī’* dan ‘*ammah*. Lafaz-lafaz ini mesti didahului oleh *al-Muakkad* (unsur yang dikukuhkan). *Al-Muakkad* tersebut hendaklah dalam keadaan *ma’rifah*, bersamaan dengannya pada *al-i’rāb* dan diidāfahkan (disandarkan) kepada ganti nama yang kembali kepada *al-muakkad*, contoh: “*Jā’a Zaydun nafsuh*.” (dinominatifkan dengan *al-ḍammah*), “*Ra’aytu Zaydan nafsah*.” (diakusatifkan dengan *al-fathah*), dan “*Marartu bi Zaydin nafsih*” (Digeneratifkan dengan *al-kasrah*) (‘Abd al-Rājīhiy, 1998: 376).

Kilā dan *kiltā* digunakan untuk mengukuhkan *al-muthannā*, contoh: “*Ḥaḍara al-ustādhān kilāhumā*”, “*Ra’ytu al-ustādhayn kilayhimā*” dan “*Marartu bi al-ustādhayn kilayhimā*. Bagi mengukuhkan keseluruhan (*al-shumūl*) pula, lafaz-lafaz *kull*, *jamī’* dan ‘*ammah* digunakan, contoh: “*Qara’tu al-kitāba kullahu*”, “*najaha al-mujtahidūn kulluhum*”, “*kāfa’tu al-mujtahidīn kullahum*”, “*A’jabu bi al-lā’ibīn jamī’ihim*” dan “*Ḥaḍara al-ṭullāb ‘āmmatuhum*” (‘Abd al-Rājīhiy, 1998: 376).

Terdapat juga lafaz-lafaz lain yang memberi mesej pengukuhan keseluruhan dan biasanya digunakan selepas perkataan *kull*. Lafaz-lafaz tersebut ialah *ajma'*, *jam'ā'*, *ajma'ūn* dan *juma'*, contoh: “*Qara'tu al-kitāb kullahu ajma'.*” (*kullahu* dan *ajma'* pengukuh yang diakusatifkan dengan *al-fathah al-zāhirah*), “*Qara'tu al-qišṣah kullahā jam'ā'*” (*kullahā* dan *jam'ā'* pengukuh yang diakusatifkan dengan *al-fathah al-zāhirah*), “*Ḥaḍara al-ṭullāb kulluhum ajma'ūn.*” (*kulluhum* pengukuh yang dinominatifkan dengan *al-ḍammah al-Zhāhirah*) dan *ajma'ūn* pengukuh yang dinominatifkan dengan *wāw*) dan “*Ḥaḍarat al-ṭālibāt kulluhunn juma'.*” (*kulluhunna* dan *juma'* pengukuh yang dinominatifkan dengan *al-ḍammah al-zāhirah*) (‘Abd al-Rājiḥiy, 1998: 377).

Ketika hendak mengukuhkan ganti nama bersambung yang dinominatifkan (*al-ḍamīr al-muttaṣil al-marfū'*) sama ada ganti nama tersembunyi mahupun terang, maka ia perlu dipisahkan daripada pengukuh dengan ganti nama terpisah yang dinominatifkan (*al-ḍamīr al-Munfaṣil al-Marfū'*), dan dii'rāb sebagai pengukuh sebutan (*tawkid lafzīy*) yang tidak ada tempat baginya daripada *al-i'rāb* (*Lā maḥall lahā min al-i'rāb*), atau dengan menggunakan perkataan lain selain ganti nama. Contohnya “*Katabtu anā naḥsī hādhā al-mawḍū'*, *Fa'alta anta naḥsuka hādhā*”, “*Fa'altumā antumā anḥusukumā hādhā.*” “*Fa'altum antum anḥusukum hādhā.*” “*Fa'altunna antunna anḥusukunna hādhā.*” dan “*Darastum – al-sanah al-māḍiyah – anḥusukum hādhā.*” Ada pun ganti nama yang tidak dinominatifkan, atau ganti nama terpisah, maka tidak perlu pemisah, seperti “*Ra'aytuh naḥsah*”, “*Marartu bih naḥsih*”, “*Anta naḥsuka fa'alta hādhā*” dan “*Antum anḥusukum fa'altum hādhā*” (‘Abd al-Rājiḥiy, 1998: 378–379).

Pengukuh makna ini terbahagi kepada dua, iaitu:

Pertama, yang mengangkat atau menghilangkan keraguan (kesamaran) *al-muḍāf* kepada yang dikukuhkan. Ia menggunakan dua lafaz (sebutan) iaitu *al-naḥs* dan *al-'ayn* (Ibn 'Aqīl, t.t: 206–207, Muḥammad Khalīl al-Bāshā, t.t: 469). Faedah mengukuhkan sesuatu dengan *al-naḥs* dan *al-'ayn* ialah menghilangkan kemungkinan bahawa dalam sesuatu pertuturan atau *kalām* tersebut terdapat unsur majāz, lalai atau lupa (Muṣṭafā al-Ghalāyiniy, 1981: 233).

Kedua, yang mengangkat atau menghilangkan keraguan (kesamaran) serta menidakkan kesyumulan (keseluruhan) yang dikehendaki. Ia menggunakan sebutan *kull*, *kilā*, *kiltā*, *jamī'* dan *'āmmah* (Ibn 'Aqīl, t.t: 207).

Kata Nama Terbitan Sebagai Pengukuh 'Āmilnya (Penyebabnya Berfungsi)

Kata nama terbitan (*maṣḍar*) atau penggantinya (*nawā'ib*) yang berfungsi sebagai pengukuh *'āmilnya*, penjelas kategori atau jenisnya (kualiti) dan penjelas bilangannya (kuantiti). Ia adalah kata nama yang diakusatifkan (*ism manṣūb*) dan dikenali sebagai *al-Maf'ūl al-Muṭlaq*". Justeru, *al-Maf'ūl al-Muṭlaq* tersebut dikategorikan seperti berikut:

1. Pengukuh faktor penyebabnya (*'āmil*), contohnya "*'Ammara al-muslimūn al-masjid ta'mīran.*"
2. Penjelas kualiti (jenis) penyebabnya, contoh "*Raḥala al-must'mir raḥīl al-zalīl.*", maknanya "*Raḥala raḥīlan mithl raḥīl al-zalīl.*"
3. Penjelas kuantiti (bilangan) penyebab (*'āmil*), contoh "*Qara'tu al-kitāb qirā'atayn.*"

Al-Ḥāl (Situasi) Sebagai Pengukuh 'Āmil dan Ṣāhibnya

Al-Ḥāl al-Muakkid (adjektif pengukuh) ialah yang diambil manfaat makna tanpanya ia hanya didatangkan bagi tujuan pengukuhan dan terbahagi kepada tiga (Muṣṭafā al-Ghalāyiniy, 1980: 93–95).

1. Sebagai peneguh atau pengukuh *'āmilnya* (faktor penyebabnya), iaitu yang benar dengannya dari segi makna sahaja, atau makna dan lafaz (sebutan) sekali gus. Contoh yang pertama ialah "*tabassama dāḥikā.*" dan firman Allah SWT: (وَلَا تَعْتَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ۗ) (Surah al-Shu'arā': 183). Contoh kedua: firman Allah SWT: (وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا... ۗ) (Surah *al-Nisā'*: 79).

2. Sebagai pengukuh empunya (ṣāhib). Contoh: “*Jā’a al-Talāmīdh kulluhum jamī’an*” dan firman Allah SWT: أَفَأَنْتَ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ (99) (Surah Yūnus: 99).
3. Sebagai pengukuh kandungan ayat yang disimpulkan daripada dua kata nama *ma’rifah* lagi *jāmid* seperti “*Hua al-haqq bayyinā aw ṣarīhā*” dan “*Naḥnu al-ikhwah muta’āwinūn*”.

Dari sudut penjelasan (*al-tabyīn*) dan pengukuhan (*al-ta’kīd*) pula ia terbahagi dua, iaitu:

1. Sebagai penjelas, iaitu kebiasaannya. Dinamakan juga sebagai *muassisah* (pengasas), iaitu yang menunjuk ke atas satu makna yang tidak difahami dari apa yang sebelumnya.
2. Sebagai pengukuh (*al-muakkidah*) iaitu yang diambil manfaat maknanya tanpanya (Al-Maṭridiy, 1986: 331).

Ganti Nama *Al-Faṣl* (Terpisah)

Ganti nama ini bukannya ganti nama terpisah (*al-ḍamīr al-munfaṣil*), sekalipun ia adalah salah satu jenis ganti nama *nominatif* (*al-raf’*) yang terpisah. Penamaan sebagai *al-faṣl* bukan merujuk kepada perkara tersebut, tetapi kerana fungsinya memisahkan antara dua rukun (tonggak) ayat, iaitu memisahkan antara subjek (*mubtada’*) dan predikat (*khobar*), kata kerja dan *fā’il*, serta membezakan antara *al-Khobar*, *al-ṣifah* dan *al-ḥaṣr* (‘Abduh al-Rājihiy, 1988: 39).

Kadangkala ia berada di tengah-tengah antara *al-mubtada’* dan *al-khobar*, atau yang asalnya *al-mubtada’* dan *al-khobar* untuk memberitahu bahawa apa yang selepasnya adalah *khobar* bukannya *na’at*. Ia memberi faedah kepada pertuturan (*kalām*) satu bentuk pengukuhan, seperti “*Zuhayr huwa al-shā’ir*” dan “*Zanantu ‘Abdallāh huwa al-kātib.*” *Ḍamīr al-Faṣl* ini kedudukannya ialah *lā maḥallā lah min al-i’rāb* menurut pandangan yang *aṣah* dalam kalangan ahli nahu Arab. Bentuknya adalah bentuk ganti nama-ganti nama *al-munfaṣilah* yang lain dan *bertaṣarruf* menurut *taṣarrufnya*, hanya ia bukanlah *ḍamīr munfaṣil*.

Tentang faedah-faedahnya pula, Ibn Hishām (1985: 496) telah menyatakan tiga perkara, iaitu:

1. *Lafẓiy* yakni menunjukkan bahawa apa yang terletak selepasnya adalah *khavar* dan bukannya *tābi*. Itulah yang dinamakan *faṣl* kerana memisahkan antara *al-khavar* dan *al-tābi* dan dinamakan juga *imād* kerana sangat diperlukan oleh makna pertuturan (*kalām*). Kebanyakan ahli nahu Arab memberi tumpuan kepada faedah ini.
2. *Ma'nawiy* iaitu pengukuh. Sesetengah ahli nahu menamakannya dengan *du'āmah* (penegak) kerana tertegak dengannya *kalām*. Maksudnya dikukuhkan.
3. *Ma'nawiy* dalam bab *al-ikhtiṣāṣ*. Ia adalah tumpuan kebanyakan ahli *al-Bayān*.

Al-Badal (Gantian)

Ia adalah penurut (*tābi*) yang dimaksudkan dengan mesej (*al-ḥukm*). Maksudnya ialah makna pertuturan (*al-kalām*) tertumpu kepadanya sahaja, di samping itu ia adalah penurut kata nama yang mendahuluinya iaitu *al-mubdal minhu* (yang digantikan daripadanya). Para ahli nahu Arab menetapkan bahawa *al-badal* digunakan untuk pengulangan *āmīl* (faktor penyebab). Mereka berpandangan, ayat "*Kāna al-Khalīfah 'Umar 'ādilā*", asalnya ialah "*Kāna al-Khalīfah Kāna 'Umar 'ādilā*." Dalam ayat tersebut, *āmīl* tidak dizahirkan pengulangannya sama sekali (mutlak). *Al-Badal* pula terdiri daripada beberapa kategori seperti berikut (Ibn Hishām, t.t: 440):

1. *Al-Badal al-muṭābiq* atau *badal al-Kull min kull*, iaitu menggantikan sesuatu dari apa-apa yang bersesuaian maknanya. Contoh: (كان الخليفة عمر عادلا).
2. *Badal ba'd min kull* iaitu mengganti sebahagian sahaja daripada keseluruhannya sama ada sedikit, sama rata atau lebih banyak. Contoh: (أكلت الرغيف ثلثه أو نصفه أو ثلثيه).

Al-Na‘at (Al-Şifah)

Al-Na‘at (Al-Şifah) terbahagi dua bahagian iaitu pertama, *na‘at haqīqiy* (sebenar) dan kedua, *na‘at sababiy* (sebab).

Al-Na‘at al-haqīqiy ialah mena‘atkan (menyifatkan) kata nama yang mendahuluinya. Ia menurutinya pada semua perkara: *al-tadhkīr/al-ta‘nīth*, *al-ta‘rīf/al-tankīr*, *al-ifrād/al-tathniyah/al-jam‘* dan pada *al-i‘rāb*, contoh: “*Najaħa al-ṭālib al-mujtahid*”, “*Najaħat al-ṭālibah al-mujtahidah*” “*Najaħa al-ṭullāb al-mujtahidūn*” dan “*Najaħat al-ṭālibāt al-mujtahidāt*.” Kadangkala, *na‘at* tersebut dalam bentuk kata nama terbitan (*maşdar*), tetapi dengan beberapa syarat iaitu hendaklah kata kerjanya *thulāthiy*, bukannya *maşdar mīmiy* dan mesti sentiasa *al-ifrād* dan *al-tazkīr*. Dalam kaitan ini, maka beberapa keadaan berikut perlu diberi perhatian, iaitu;

1. Tidak boleh bersamaan dengan *al-man‘ūt* (yang disifatkan) melainkan pada *al-i‘rāb* dan *al-ta‘rīf/al-tankīr* sahaja. Contoh: “*Hādhā ḥākim ‘adl*” dan “*Hāulā’ hukkām ‘adilun*.”
2. Sekiranya *al-Man‘ūt* tersebut *jam‘ muzakkar ghayr ‘āqil*, maka *na‘atnya* harus *mufrad muannath*, *jam‘ muannath sālim* atau *jam‘ taksīr muannath*. Contoh: “*Hādhīhī buyū ‘āliyah*”, “*Hādhīhī buyūt ‘āliyāt*” dan “*Hādhīhī buyūt ‘awāl*.”
3. Sekiranya *al-Man‘ūt* adalah *tamyīz* selepas bilangan (11–99), maksudnya *mufrad* yang diakusatifkan, maka harus *na‘at* tersebut *mufrad* atau *jam‘*. Contoh: “*Najaħa arba‘ata ‘ashara ṭāliban mujtahidan*” atau “*Najaħa arba‘ata ‘ashara ṭāliban mujtahidīn*”.

Al-Na‘at al-Sababiy ialah tidak menyifatkan kata nama yang mendahuluinya dengan bentuk hakiki, tetapi menyifatkan kata nama yang jelas (zahir) yang datang selepasnya dan dinominatifkan dengannya serta merangkumi ganti nama yang kembali kepada kata nama yang sebelumnya. Kata nama yang terakhir inilah yang dinamakan *al-Sababiy* kerana bersambung (dengan kata nama yang terdahulu dengan “sebab” tertentu seperti kita mengucapkan “*Hādhā rajul mujtahid ibnuh*.”

Terdapat beberapa keadaan *al-Na‘at al-Sababiy* yang perlu diberi perhatian, iaitu:

1. *Na‘at* jenis ini mengikuti *man‘ūtnya* pada dua perkara sahaja iaitu *al-i‘rāb* dan *al-ta‘rīf/al-tankīr*. Mengikuti kata nama selepasnya pada satu perkara sahaja iaitu *al-tadhkīr/al-ta‘nīth*, contohnya “*Hādhā rajul mujtahid ibnuhu.*” dan “*Hādhā rajul mujtahidah ibnatuhu.*”
2. Jika kata nama yang selepasnya (*lāḥiq*) adalah *mufrad* atau *muthannā*, mesti di*ifrāḍ*kan *naa‘tunya*, contoh: “*Hādhā rajul ibnuh*” dan “*Hādhā rajul mujtahid ibnāh.*” Sekiranya kata nama selepasnya (*lāḥiq*) adalah *jam‘ mudhakkār sālīm* atau *jam‘ muannath sālīm*, lebih utama (*afḍal*) *na‘atnya mufrad*, contohnya “*Hādhā rajul mukhlīṣ muḥibbūh*” dan “*Hādhā rajul mukhlīṣah banātuh.*”
3. Sekiranya kata nama selepasnya (*lāḥiq*) tersebut adalah *jam‘ taksīr*, harus (dibolehkan) *na‘atnya mufrad* atau *jam‘* sepertinya “*Hādhā waṭan karīm abnā‘uh*” dan “*Hādhā waṭan kirām abnā‘uh.*”

Al-Nidā’ dengan “Yā ayyuhā”

Digunakan *ayyuhā* (untuk *mudhakkār*) dan *ayyatuhā* (*muannath*) bagi panggilan (*nidā’*) yang melibatkan *alif lām*. *Al-Tathniyah* dan *al-Jam‘* dikekalkan dengan satu sebutan serta diraikan pada kedua-duanya *mudhakkār* dan *muannath*, contohnya (يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ) (يَا أَيُّهَا النَّفْسُ) (يَا أَيُّهَا) (*النَّاسُ*). Sekiranya yang menuruti (*tābi‘*) tersebut adalah *na‘at* bagi *ayyu*, ditentukan *raf‘nya* pada sebutan, contohnya (يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ) (يَا أَيُّهَا النَّاسُ) (Ibn Hishām, t.t: 294–295). Tidak dina‘atkan *ayyu* melainkan dengan salah satu daripada dua perkara. Pertama, kata nama yang ada *alif lām al-jinsiyyah* seperti (يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ) (يَا أَيُّهَا الرَّجُلُ). Kedua, kata nama penunjuk (*ishārah*), contohnya (يَا أَيُّهَا).

Sesungguhnya gaya bahasa *nidā’* dengan menggunakan teknik tersebut banyak terdapat dalam al-Quran yang berfungsi sebagai pengukuh dengan cara mengulang sebut (*ingat*) dan menjelaskan kekaburan. Juga, sebagai pengukuh dengan menggunakan partikel

al-tanbīh dan pengumpulan dua kata nama yang *ma'rifah* (Al-Alūsiy, t.t: 182).

Al-Ikhtiṣāṣ

Ia adalah kata nama yang diakusatifkan secara *al-ikhtiṣāṣ* dan dianggap sebagai salah satu jenis *al-maf'ūl bih* kerana sebelumnya terdapat kata kerja yang dielipsiskan iaitu *akhuṣṣu* ('Abduh al-Rājihīy, 1988: 218) yang daripadanya disempenakan sebutan *al-Ikhtiṣāṣ*. Boleh juga ditaqdirkan dengan kata kerja *elipsisa'nī* atau *aqṣud* (Amīl Badī' Ya'qūb, 1986: 22).

Ia diakusatifkan dengan kata kerja elipsis *akhuṣṣu* selepas ganti nama *mutakallim* (diri pertama) dan wujud *alif lām*, contohnya "*Naḥnu al-'Arab aqrā al-nās li al-ḍayf*" dan *mudāf* (disandarkan), contoh: "*Naḥnu ma'āshirah al-anbiyā' lā nūrith mā taraknā ṣadaqah*" dan *ayyu* seperti pada kelaziman *nidā'* contoh "*Anā af'al kadhā ayyuhā al-rajul*". Boleh juga diakusatifkan dengan kata kerja *ilzam* atau *ittaq* bahawa diulang atau di'aṭafkan ke atasnya atau menggunakan *iyyāka*, contoh "*al-Silāḥ al-Silāḥ*", "*al-Akh al-Akh*", "*al-Sayf wa al-Rumḥ*", "*al-Asad al-Asad*," "*nafsuka nafsuka*" dan "*Iyyāka wa al-Asad*" (Ibn Hishām, t.t: 213).

Tujuan asal *al-Ikhtiṣāṣ* ialah mengehadkan makna ke atas *ism ma'rifah* yang membawa mesej pengukuhan makna dan penegasannya ('Abbās Ḥasan, t.th: 122-124). Bermaksud, *al-ikhtiṣāṣ* membawa mesej mengukuh dan mengkhusus. Contoh "*Naḥnu naz'umu al-qabīlah*" adalah bertujuan kebanggaan, "*naḥnu faqīr amām Allāh*" bertujuan *tawāḍu'* dan "*Innanā nuṭī'u abawainā*" bertujuan penerangan (*al-bayān*). Sekiranya kita tambahkan pada ayat-ayat di atas dengan gaya bahasa *al-ikhtiṣāṣ*, contoh: "*Naḥnu ma'shar Quraysh naz'umu al-qabīlah*", "*Naḥnu ma'shar al-insān naḍ'af amām Allāh*" dan "*Innanā ma'shar al-Muslimīn nuṭī'u abawainā*", setiap satunya membawa mesej *ta'kīd* (pengukuhan) dan *tashdīd* (penegasan) bagi kebanggaan, kerendahan diri dan penjelasan.

GAYA BAHASA *AL-TAWKĪD* DARIPADA PERSPEKTIF *BALĀGHAH* ARAB

Al-Majāz* Lebih *Kebalāghahannya* Berbanding *Al-Ḥaqīqah

Al-Ḥaqīqah dari sudut etimologi, berpolakan (*wazn*) *fa'īl* dengan maksud *fā'īl*, iaitu *ḥaqq al-shay'* (telah benar sesuatu itu) *idhā athbat* (apabila telah tetap ia). Atau dengan maksud *maf'ūl*, iaitu *ḥaqqaqta al-shay'* (anda mentahqīqakan sesuatu) *idhā athbattah* (apabila anda telah menetapkannya). Kemudian, dipindahkan ke perkataan yang *thābit* (tetap) atau *muthbatah* (ditetapkan) pada tempat asalnya. Huruf *tā'* yang terdapat padanya adalah sebagai proses perpindahan dari *al-waṣfiyyah* (frasa sifat) ke *al-Ismiyyah* (frasa kata nama) (Al-Murāghiy, t.t: 254).

Dari sudut terminologi, *al-ḥaqīqah* ialah perkataan yang digunakan pada tempatnya tanpa sebarang *ta'wīl* pada peletakkannya seperti perkataan *al-Asad* (singa) dalam bentuknya yang dihaskan (seekor haiwan yang buas). Maka, lafaz atau sebutan *al-Asad* tadi diletakkan untuknya dengan *al-tahqīq* tanpa sebarang *ta'wīl* padanya. Ia berbeza dengan *al-isti'ārah* (metafora) yang tidak boleh dinamakan *al-ḥaqīqah*, tetapi dinamakan *majāz lughawiy*, lantaran binaan dakwaan perkataan yang dipinjam (*al-musta'ār*) sebagai yang diletakkan untuk yang dipinjamkan baginya (*al-musta'ār lah*) menurut satu jenis daripada *penta 'wīlan* (Al-Sakākiy, 1983: 358).

Ada pun perkataan *al-majāz*, dari sudut etimologi adalah diambil dari *jāz al-shay'* (telah melampau oleh sesuatu), *idhā ta'addāh* (apabila melanggarinya). Mereka menamakan sesuatu itu dengan lafaz (sebutan) yang dipindahkan daripada makna asalnya dan kemudian digunakan untuk menunjukkan ke atas makna selainnya (bukan makna asalnya) yang sesuai dengannya. Dari sudut terminologi pula, ia didefinisikan sebagai sebutan yang digunakan pada yang bukan selayaknya menurut istilah pertuturan kerana adanya hubungan (*'alāqah*), iaitu sesuatu yang bersesuaian antara maksud sebenar dengan maksud *majāznya*. Kadangkala, wujud *al-mushābahah* antara keduanya dan ada kala tidak. Disertai dengan *qarīnah* (tanda) yang menghalang dari kehendak maksud asalnya, iaitu yang menghalang (*māni'*) dari maksud asal yang kadangkala dalam bentuk lafaz (sebutan) dan ada kalanya dalam bentuk *hāl* (situasi) (Ahmad al-Hāshimiy, t.t: 290–291).

Al-Khaṭīb al-Qazwīniy (t.t: 189) dan al-‘Alawiy (t.th: 8–9) menjelaskan bahawa *al-majāz* lebih kebalāghahannya berbanding *al-haqiqah*. *Al-Mubālaghah* tersebut terdapat dalam proses pengithbātan dan pentaqrīran maksud (makna), yang mana penyampaiannya memberi maksud pengukuhan dan penegasan semantik ketika dalam pertuturan. Bermaksud, *al-mubālaghah* tersebut memiliki ciri-ciri pengukuh, penetap dan penegas yang masing-masing adalah unik.

Jenis-jenis Penyampaian *Al-Khabar*

Hak pertuturan disampaikan dengan ukuran atau kadar yang diperlukan oleh maksud yang hendak disampaikan agar tujuan pertuturan tersebut dianggap fasih dan jelas (Aḥmad al-Hāshimiy, t.t: 58) supaya menunjukkan ketegasan dan ketetapan. Oleh itu, berbeza-beza bentuk *al-Khabar* di dalam *uslūb-uslūb* bahasa mengikut pelbagai situasi *al-Mukhāṭab* yang dapat dikategorikan kepada tiga situasi (Aḥmad al-Hāshimiy, t.t: 58–59):

1. *Ibtidā’iy*, iaitu *al-mukhāṭab* sunyi mindanya daripada sebarang *khabar* tanpa keraguan padanya dan tidak memungkirinya. Dalam keadaan sebegini, tidak diperlukan sebarang unsur pengukuhan seperti firman Allah SWT (الْمَالُ (الْأَمْوَالُ) وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا... ٤٦) (Surah *al-Kahf*: 46). Cara ini digunakan apabila pendengar tidak merasa sebarang keraguan pada khabar berita yang disampaikan kepadanya.
2. *Ṭalabiy*, iaitu *al-mukhāṭab* meragui *khabar* dan terdapat keperluan mengetahui atau mengenali hakikat *khabar* tersebut. Maka, eloklah dikukuhkan pertuturan atau *kalām* yang hendak disampaikan tersebut dengan satu alat pengukuh agar dapat meleraikan kesangsian, seperti (إِنَّ الْأَمِيرَ مُنْتَصِرٌ). Maksud pengukuhan di sini ialah mengukuhkan *ḥukm* (mesej), bukannya mengukuhkan *al-musnad ilayh* ataupun *al-musnad*. Cara ini disampaikan apabila pendengar sangsi atau ragu berkenaan sesuatu *khabar* berita yang disampaikan kepadanya.
3. *Inkāriy*, iaitu *al-mukhāṭab* memungkiri *khabar* (berita) yang dibawa atau disampaikan kepadanya dan dia begitu yakin

kesilapan berlaku pada pihak pembawa *khobar* (berita) tersebut. Ketika ini, pertuturan hendaklah dikukuhkan dengan sekurang-kurangnya dua alat pengukuh mengikut situasi dan sejauh mana keingkaran pendengar atau penerima khabar berita tadi seperti (إِنَّ أَخَاكَ قَادِمٌ), (إِنَّهُ لِقَادِمٌ) dan (وَاللَّهِ إِنَّهُ لِقَادِمٌ). Cara sebegini digunakan sekiranya pendengar atau penerima berita tersebut mengingkari sekeras-kerasnya isi berita yang disampaikan kepadanya.

Ulasannya, gaya bahasa pengukuh digunakan dalam dua jenis penyampaian *al-khobar* berikut, iaitu *al-ṭalabiy* dan *al-inkāriy*. Fenomena pengukuh di sini jelas menunjukkan telah berperanan penting dalam proses memfahikan pertuturan dan menzahirkannya. Justeru, kaedah-kaedah penyampaian *al-khobar* kepada *al-mukhātab* berperanan sebagai penghapus kekaburan, kesangsian dan prasangka dari minda *al-mukhātab* sehingga pertuturan yang kita tuturkan menjadi lebih jelas dan dapat memuaskan hati para pendengar.

***Al-Qaṣr* Sebagai Pengukuh dan *Pentakhṣīs* (Pengkhusus)**

Al-Qaṣr dari sudut etimologi ialah sekatan dan tahan. Dari sudut terminologi, ia bermaksud penetapan sesuatu hukum yang disebut pada pertuturan atau penafiannya daripada apa yang selainnya. Atau *mentakhṣīs* suatu perkara dengan suatu perkara lain dengan menggunakan cara atau kaedah yang khusus (dikhaskan untuknya). Definisi yang kedua dianggap lebih menyeluruh kerana merangkumi definisi yang pertama (Muṣṭafā al-Murāghiy, t.t: 154).

Terdapat dua elemen *al-qaṣr*, iaitu *al-maqṣūr* (yang diqaṣarkan) dan *al-maqṣūr ‘alayh* (yang diqaṣarkan ke atasnya) (Aḥmad al-Hāshimiy, t.t: 179). Contoh, apabila kita katakan (مَا سَافِرٌ إِلَّا عَلَيَّ), maksudnya ialah *mentakhṣīs al-safar* kepada Ali dan menafikan orang lain daripada sesiapa yang disangka bermusafir. Apa-apa yang sebelum *illā* adalah *maqṣūr* dan apa yang selepasnya adalah *maqṣūr ‘alayh* (Muṣṭafā al-Murāghiy, t.t: 154). Untuk itu, bagi setiap gaya bahasa *al-qaṣr* wujud dua tonggak, iaitu *maqṣūr* dan *maqṣūr ‘alayh* (Aḥmad al-Hāshimiy, t.t: 179).

Terdapat beberapa kaedah digunakan untuk tujuan *qaṣr*. Antara empat kaedah yang sering digunakan ialah pertama, menggunakan *al-nafy* dan *al-istithnā’*. Kedua, menggunakan *innamā*. Ketiga,

menggunakan partikel *'aṭaf* seperti *lā*, *bal* dan *lākin*. Keempat, menggunakan gaya bahasa mendahulukan yang haknya terkemudian seperti firman Allah SWT (إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ٥) (Surah *al-Fātiḥah*: 5).

Dari sudut dua rukun atau tonggakunya, *al-Qaṣr* terbahagi dua, iaitu (Muṣṭafā al-Murāghiy, t.t: 185):

1. *Qaṣr* sifat ke atas yang disifatkan iaitu ditahan atau disekat sifat ke atas yang disifatkan dan dikhaskan dengannya. Lalu, ia tidak bersifat selain dengan sifat tersebut sahaja kerana ada kalanya *al-mawṣūf* bersifat dengan selain dari sifat tersebut, contoh: (لا رازق إلا الله) dan (لا زعيم إلا سعد).
2. *Qaṣr* yang disifatkan ke atas *ṣifah*, iaitu ditahan dan disekat *al-mawṣūf* ke atas *ṣifah* dan dikhaskan dengannya bukan selainnya kerana ada kalanya *ṣifah-ṣifah* tersebut dikongsi oleh *mawṣūf-mawṣūf* lain contoh: (ما الله إلا خالق كل شيء).

Dari sudut situasi *al-mukhāṭab*, *al-qaṣr* terbahagi kepada tiga, iaitu (Muṣṭafā al-Murāghiy, t.t: 161–162):

1. *Qaṣr ifrād*, iaitu apabila *al-mukhāṭab* berkeyakinan wujud perkongsian antara dua perkara atau lebih, contoh: (إنما الله إله واحد) yang ditujukan kepada mereka yang berkeyakinan bahawa Allah SWT itu tiga dalam satu dan sebagainya.
2. *Qaṣr qalb*, iaitu apabila *al-mukhāṭab* berkeyakinan sebalik hukum (*'aks al-ḥukm*) lalu diterbalikkan ke atasnya keyakinannya itu, contoh: (ماشاعر إلا شوقي) sebagai bantahan bagi mereka yang beranggapan atau berkeyakinan bahawa ada penyair yang lebih hebat daripadanya atau ada penyair lain selain Shawqī.
3. *Qaṣr ta'yīn*, iaitu apabila *al-mukhāṭab* merasa sangsi pada hukum, contoh: (ما شاعر إلا شوقي) bantahan bagi mereka yang merasa sangsi terhadap penetapan *al-shāi'r* bagi Shawqī dan bagi sesetengah penyair yang lain.

***Al-Mubālaghah* (Berlebih-lebihan)**

Definisi *al-Mubālaghah* ialah dakwaan bagi penyifatan sampainya sesuatu ke satu tahap atau had yang sangat hebat kuat. Lemahnya juga dianggap tahap yang mustahil dan jauh untuk dicapai sehingga disangka perkara tersebut tidak ada kesudahannya (Al-Khaṭīb Al-Qazwīniy, 1932: 370).

Al-Mubālaghah terbahagi kepada tiga bahagian. Pertama *tablīgh*, sekiranya dakwaan tersebut untuk menyifatkan kuat atau lemah sesuatu yang mungkin bagi akal dan kebiasaan (adat). Kedua *ighrāq*, sekiranya dakwaan tersebut untuk menyifatkan kuat atau lemah sesuatu yang mungkin bagi akal, tetapi tidak pada kebiasaan (adat). Ketiga *ghuluw*, iaitu sekiranya dakwaan tersebut untuk menyifatkan kuat atau lemah sesuatu yang tidak mungkin atau mustahil bagi akal dan kebiasaan (adat).

Terdapat beberapa pandangan ahli *al-Balāghah* tentang penerimaan *al-mubālaghah*. Pertama, penolakan mutlak. Alasan golongan ini ialah bahawa sebaik-baik pertuturan (*kalām*) adalah yang keluar daripada tempatnya yang benar serta datang dengan cara yang benar juga tanpa menokok tambah. Kedua, penerimaan mutlak. Alasan golongan ini ialah bahawa sebaik-baik syair ialah yang paling dusta antaranya dan pertuturan atau *kalām* yang paling utama ialah yang dilebih-lebihkan padanya. Ketiga, antara terima dan tolak. Ia merupakan pendapat *jumhūr* (majoriti) ulama yang menerima baik sekiranya berjalan di atas landasan yang betul kerana di dalam al-Quran juga banyak terdapat unsur *al-mubālaghah* tersebut datang dalam bentuk yang pelbagai. Golongan ini menolak sekiranya ia datang dalam bentuk *al-ighrāq* dan *al-ghuluw* serta mereka menghina penggunaannya.

Al-Mubālaghah adalah salah satu ciri pengukuhan dan penegasan melalui pertuturan yang tinggi nilainya. Ketika kita menggambarkan sesuatu dengan cara berlebih-lebihan atau sangat berkurangan, maka terlintas di benak dan fikiran kita, apa yang kita mahukan ialah agar pendengar dapat menghayati betapa seriusnya kita tentang sesuatu yang ingin kita sampaikan. Teknik kita memfokuskannya itu mampu mendatangkan rasa kukuh dan teguh pada kandungan pertuturan kita serta mampu memantapkan tema yang terkandung di dalamnya.

Pengukuhan dan Pengulangan antara Rahsia *al-Iṭnāb*

Al-Iṭnāb dari sudut etimologi merupakan kata nama terbitan *aṭnab* *fī kalāmih* (berjela-jela pada pertuturannya), apabila dia berlebih-lebih padanya dan memperpanjang ekor-ekornya (Muṣṭafā al-Murāghiy, t.t: 196) dan melebihi-lebihkan serta memperbanyakkan (Al-Mu‘jam al-Wasīṭ, t.th: 567).

Al-Iṭnāb dari sudut terminologi pula ialah penambahan lafaz (sebutan) ke atas sesuatu maksud untuk sesuatu keperluan (*fā'idah*), atau menyampaikan sesuatu maksud dengan ungkapan tambahan melalui kebiasaan ungkapan mereka yang *balīgh* ucapannya untuk sesuatu keperluan memperkuat dan memperkukukkannya. Contohnya, firman Allah SWT yang membawa maksud ‘sudah tua’ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَأَشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا (Surah Maryam: 4) (Aḥmad al-Hāshimiy, t.t: 226).

Antara unsur dalam *al-iṭnāb* ialah pengulangan (*al-takrīr* atau *al-tikrār*) yang banyak didapati dalam al-Quran dan *kalām* Arab. Antara fungsinya ialah:

1. Sebagai pengukuh. Firman Allah SWT كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ۚ ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ (Surah al-Naba': 4–5), perkataan ‘*thumm*’ menunjukkan bahawa amaran yang kedua adalah lebih *ablagh* dan lebih dahsyat (Aḥmad Maṭlūb, 1980: 234).
2. Sebagai penambahan perhatian kepada apa yang menafikan keinginan agar sempurna penyampaian *kalām* dengan penerimaannya. Firman Allah SWT وَقَالَ الَّذِي ءَامَنَ يَوْمَ يَقَوْمٌ اتَّبِعُونَ (Surah Ghāfir: 38-39) أَهْدِكُمْ سَبِيلَ الرَّشَادِ ۗ ۚ يَوْمَ إِمَّا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا مَتَّعَ (...)
3. Sebagai memperbanyakkan yang bersangkutan (*al-muta'alliq*). Allah SWT berulang-ulang menyebut nikmat-Nya sebagaimana firman-Nya (فِي أَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ) (Surah al-Raḥmān: 16). Dalam ayat tersebut, Allah SWT berulang-ulang menyebut nikmat yang dianugerahkan ke atas makhluk manusia dan jin serta merangsang mereka supaya mengaku kekuasaan dan kelembutan-Nya terhadap mereka (Al-Zarkāshiy, 1980: 10–11).

Pengulangan ini ada di antaranya yang berfaedah dan ada juga yang tidak berfaedah. Bagi yang berfaedah, ia dikira sebagai *al-iṭnāb* dan lebih khusus daripadanya. Lalu, disebut bahawa setiap pengulangan membawa faedah *al-iṭnāb*, namun tidak semua *al-iṭnāb* datang membawa faedah (Darwīsh al-Jundiyy, t.t: 208, Maḥmūd al-Sayyid Shaykhūn, 1983: 46).

Selain pengulangan (*al-tikrār*), kita dapati juga ganti nama terpisah berperanan dalam perkara *al-iṭnāb*. Ibn al-Athīr berpendapat, terdapat dua jenis *al-iṭnāb*. Pertama, pengukuhan ganti nama bersambung dengan ganti nama terpisah (menguukuhkan *al-ḍamīr al-muttaṣil* dengan menggunakan *al-ḍamīr al-munfaṣil* sebagai pengukuh), manakala kedua *al-takrīr* (mengulang). Ada pun pengukuhan ganti nama bersambung dengan ganti nama terpisah sebagai pengukuhnya, seperti dalam firman Allah SWT (وَأَمَّا أَنْ تَلْقَىٰ مِنْهُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَقَالُوا أَيُّسَىٰ إِمَّا أَنْ تَلْقَىٰ مِنَّا أَنْ نَكُونَ نَحْنُ الْمَلْفِينِ ۝١١٥) (Surah *al-A'rāf*: 115). Dalam ayat tersebut, mereka yakni ahli sihir mengungkapkan (نحن الملقين) dan tidak menggunakan ungkapan (وإمّا أن تلقى), disebabkan keinginan ahli-ahli sihir tersebut melontarkan terlebih dahulu tongkat-tongkat mereka sebelum Musa a.s. melakukannya. Maka, didatangkanlah satu ganti nama (*al-ḍamīr*) yang dikukuhkan dengan menggunakan ganti nama terpisah (*al-munfaṣil*) (Aḥmad Maṭlūb, 1986: 9).

Antara tujuan dan rahsia pengulangan ialah pengukuhan. Pengulangan tersebut kadangkala berperanan sebagai pengukuhan pada lafaz (sebutan) dan makna sekali gus, kadangkala bergantung juga pada makna sahaja tanpa sebutan. Contoh yang pertama, iaitu pada lafaz dan makna sekali gus ialah firman Allah SWT (فَبِأَيِّ آءَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ١٦) (Surah *al-Raḥmān*: 16), yang diulang beberapa kali secara lafaz dan makna bagi menetapkan perakuan (*al-taqrīr*) segala nikmat dan mengagungkan perihal keadaannya (nikmat tersebut). Contoh pada makna sahaja seperti dalam firman Allah SWT (وَلَنْتَنِيَنَّ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ ... ١٠٤) (Surah *Āli 'Imrān*:104). Firman-Nya (يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ) adalah bersifat umum dan merangkumi semua perkara kebaikan, namun sesungguhnya diulang suruhan melaksanakan kemakrufan dan menegah kemungkaran adalah dari sudut pengukuhan dan *al-mubālaghah* (berlebih-lebihan) (Al-'Alawiy, t.th: 177–190).

Pengukuhan Secara *Al-Taqdīm* (Mendahulukan)

Lafaz-lafaz dalam ayat-ayat bahasa Arab memiliki susunan (sintaksis) yang tersendiri. *Al-mubtada'* kedudukannya sebelum *al-khabar*, *al-fi'l* sebelum *al-fā'il*, *al-fā'il* sebelum *al-maf'ūl bih*, *al-jarr* dan *al-majrūr* serta *qayd-qayd* dan penyempurna-penyempurna lainnya. Namun, susunan tersebut bukanlah mutlak, bahkan boleh berubah mengikut keperluan tatabahasa dan *bayāniy* (*balāghah*).

Tujuan-tujuan *pentaqdīman*, antaranya ialah pertama, meng \dot{q} as \dot{r} kan *al-musnad* ke atas *al-musnad ilayh* dengan menta' \dot{r} ifkan *al-musnad* (*alif lām*) serta mendahulukannya sebagai tambahan pada maksud pengukuhan, contoh: "الظالم أنتَ". Kedua, mentakh \dot{s} ī \dot{s} , meng \dot{h} a \dot{s} ar dan menta' \dot{r} kīd dengan cara mendahulukan *al-fuḍlah* ke atas *al-'umdaḥ*, contoh: "في المكتبة قضى الموظف واجبه", "ضاحكا خرج الوليد من قاعة الامتحان" dan "في ساحة المعركة خرَّ القائد صريعا" (Ilyās Dīb, 1984: 66-67). Ketiga, memperkuat *al-ḥukm* (mesej) dan menta \dot{q} rīr \dot{r} kannya (perakui), contoh: "هو يعطي الجزيل". Pengulangan ganti nama tersembunyi (*mustatir*) "huwa" pada kata kerja "yu' \dot{t} i" menta \dot{q} rīr \dot{r} kan dalam minda pendengar dan mentah \dot{q} ī \dot{q} kan bahawa yang melakukan "pemberian yang besar" tersebut adalah "huwa." Maka, mendahulukan "huwa" (*al-musnad ilayh*) dalam ayat tersebut membawa kepada pengukuhan *al-ḥukm* (mesej) dan menta \dot{q} rīr \dot{r} kannya ('Abd al-'Azīz 'Atīq, 1985: 152).

Mengukuhkan Pujian dengan Sesuatu yang Menyerupai Hinaan dan Sebaliknya

Mengukuhkan pujian dengan sesuatu yang menyerupai hinaan dan sebaliknya adalah antara keindahan-keindahan makna dalam *'ilm al-Badī'*. Menguatkan pujian dengan sesuatu yang menyerupai hinaan didatangkan dalam tiga bentuk, iaitu:

Pertama, bahawa dikecualikan sifat pujian dari sifat hinaan yang ternafi daripada sesuatu, dengan andaian (*taqdīr*) bahawa sifat pujian tersebut masuk pada sesuatu yang dinafikan dalam sifat hinaan tadi. Contoh:

1. Berkata Ibn Nabātah: ولا عيب فيه غير آتي قصده * فأنستني الأيام أهلا
وموطنا

2. Berkata al-Nābighah al-Zubyāniy: * ولا عيبَ فيهم غيرَ أنْ سيوفهم *
بهن فلولٌ من قرا الكتائب
3. Berkata penyair lain: * ولا ذنبَ لي إلا العلاء *
والتفاضل

Kedua, ditetapkan bagi sesuatu sifat pujian, dan didatangkan selepasnya dengan perantara instrumen pengecualian (*istithnā'*) yang diiringi oleh sifat pujian yang lain. Contoh:

1. Sabda Rasulullah SAW: * بيدَ آتِي من قریش *
فقی کملت أخلاقه غيرَ أنه * جواد فما
2. Berkata al-Nābighah al-Ja'diy: * جواد فما
يبقي من المال باقيا
3. Berkata penyair lain: * و لكنّها يوم الهياج *
صخور

Ketiga, didatangkan dengan yang dikeluarkan padanya akan makna pujian sebagai *ma'mūl* bagi kata kerja (*fi'l*) yang ternafi padanya akan makna hinaan, yang demikian itu menggunakan gaya bahasa (*uslub*) *al-istithnā' al-mufarragh*. Contoh: Firman Allah SWT dalam Surah *al-A'rāf* ayat 126: (وَمَا تَنْفَعُ مَنَا إِلَّا أَنْ ءَامَنَّا بِآيَاتِ رَبِّنَا... ٢٦).

Ada pun mengukuhkan hinaan dengan sesuatu yang menyerupai pujian, maka ia datang dalam dua bentuk, iaitu: pertama, bahawa dikecualikan sifat hinaan dari sifat pujian yang ternafi daripada sesuatu, dengan andaian (*taqdīr*) bahawa sifat hinaan tersebut masuk pada sesuatu yang dinafikan pada sifat pujian tadi. Contohnya, berkata penyair:

خلا من الفضل غيرَ أي * أراه في الحمق لا يجارى

Maksudnya: Tidak ada sebarang kebaikan pada suatu bangsa tersebut, melainkan bahawa mereka berjiran dengan yang hina.

Kedua, ditetapkan bagi sesuatu sifat hina dan didatangkan selepasnya melalui instrumen *istithnā'* yang diiringi dengan sifat hinaan yang lain. Contohnya, berkata penyair:

لنيم الطباع سوى أنه * جبانٌ يهون عليه الهوان

Maksudnya: Orang yang jahil itu adalah musuh dirinya sendiri, namun dia adalah rakan si dungu.

Bentuk pertama dari kedua-dua bahagian di atas, dan bentuk ketiga dari bahagian yang pertama adalah lebih kuat dalam menghasilkan pengukuhan. Perkara ini ditinjau dari dua sudut, pertama, pengukuhan padanya menyerupai dakwaan yang mempunyai keterangan (bukti). Seolah-olah orang yang memuji itu ber*istidlāl* (membuktikan) di atas penafian sifat yang hina dengan mengaitkan kewujudannya di atas perkara yang mustahil. Sesuatu yang dikaitkan dengan perkara yang mustahil adalah juga mustahil sifatnya.

Kedua, asal pada pengecualian (*al-istiḥnā'*) adalah secara mutlak bersambung (*muṭṭaṣil*). Disebut instrumennya sebelum menyebut apa-apa yang selepasnya adalah sangkaan mengeluarkan *al-mustathnā* daripada *al-mustathnā minh*. Maka, apabila datang sifat pujian atau sifat hinaan selepas instrumen tersebut serta berubah *al-istiḥnā'* tersebut dari bersambung (*al-ittiṣāl*) kepada terpisah (*al-inqitā'*). Justeru, itu adalah pujian di atas pujian, atau hinaan di atas hinaan. Dari sinilah timbulnya aura 'pengukuhan' (*al-Tawḳīd*). Selain daripada itu, aura pengukuhan ini hanya dapat dihasilkan dari sudut yang kedua ini sahaja (Muḥammad Muḥammad Khalīfah dan 'Abd al-Ḥakī Ḥasan Na'nā', 2011: 174–180).

KESIMPULAN

Daripada penjelasan di atas, dapat dirumuskan bahawa penggunaan *al-Tawḳīd* adalah bertujuan untuk menguatkan dan mengukuhkan makna sesuatu ungkapan atau gaya bahasa Arab yang menunjukkan penegasan. Kepelbagaian gaya bahasa atau uslub dalam menterjemahkan mesej penegasan dan pengukuhan tersebut bukan sahaja dicanai daripada unsur-unsur sintaksis atau nahu Arab seperti *al-Tawḳīd al-Lafẓiyy*, *al-Ma'nawīyy* dan sebagainya. Bahkan, ia digarap juga melalui primasastera Arab yang membentuk sastera dan budayanya yang unik dan tersendiri. Jelasnya, aura *al-Tawḳīd* pada hakikatnya berada di kelasnya tersendiri pada posisi dan tradisi bangsa Arab yang diekspresikan melalui ungkapan-ungkapan dinamik dan bertenaga.

RUJUKAN

Al-Quran Al-Karim.

- ‘Abbās Ḥasan, (t.t). *Al-Nahw al-Wāfi* (Cetakan kelima). Egypt: Dār al-Ma’ ārif.
- ‘Abd al-‘Azīz ‘Atīq. (1985). *‘Ilm al-Ma’ ānī*. Beirut: Dār al-Nahḍah al-‘Arabīyyah.
- ‘Abduh al-Rājīhiy (1988). *Al-Taṭbīq al-Nahwiyy*. Beirut: Dār al-Nahḍah al-‘Arabīyyah.
- ‘Abduh al-Rājīhiy. (1988). *Durūs fī Shurūḥ al-Alifīyyah*. Iskandariyyah: Dār al-Ma’ rifah al-Jāmi’ iyyah.
- Aḥmad al-Hāshimiy. (t.t). *Jawāhir al-Balāghah fī al-Ma’ ānī wa al-Bayān wa al-Badī’* (Cetakan kedua belas). Beirut: Mu’assah ‘Abd al-Ḥafīz al-Bassāṭ.
- Aḥmad al-Hāshimiy. (t.t). *Al-Qawā’ id al-Asāsiyyah li al-Lughah al-‘Arabīyyah*. Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyyah.
- Aḥmad Maṭlūb. (1986). *Mu’ jam al-Muṣṭalahāt al-Balāgiyyah wa Taṭawwaruhā* (Cetakan pertama). Baghdād: Maṭba’ ah al-Majma’ al-‘Ilmiy al-‘Irāqiy.
- Aḥmad Maṭlūb. (1980). *Asālib Balāghīyyah (al-Faṣāḥah-al-Balāghah-al-Ma’ ānī)* (Cetakan pertama). Kuwait: Wakālah al-Maṭbū’ āt.
- Al-‘Alawiy, Yaḥyā Ibn Ḥamzah Ibn ‘Aliy Ibn Ibrāhīm. (t.t). *Al-Ṭirāz al-Mutaḍammīn li Asrār al-Balāghah wa ‘Ulūm Ḥaqā’iq al-I’ jāz*. Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyyah.
- Al-Alūsīy, Abū al-Faḍl Shahāb al-Dīn al-Sayyid Maḥmūd. (t.t). *Rūḥ al-Ma’ ānī fī Tafṣīr al-Qur ‘ān al-‘Azīm wa al-Sab’ al-Mathānī*. Beirut: Dār Iḥyā’ al-Turāth al-‘Arabiy. Tafṣīr al-Kitāb al-‘Azīz, Editor: al-Majlis al-‘Ilmiy bi Fās.
- Al-Ghalāyiniy, Muṣṭafā. (1980). *Jāmi’ al-Durūs al-‘Arabīyyah*. Beirut: al-Maktabah al-‘Asriyyah.
- Al-Khaṭīb al-Qazwīniy. (t.t). *Al-Īdāḥ fī ‘Ulūm al-Balāghah: al-Ma’ ānī- al-Bayān- al-Badī’ Mukhtaṣar Talkhīṣ al-Miftāḥ*, Beirut: Dār al-Jayl.
- Al-Khaṭīb al-Qazwīniy. (1932). *Al-Talkhīṣ fī ‘Ulūm al-Balāghah*. (Cetakan kedua). Dlm. ‘Abd al-Raḥmān al-Barqūqī (Ed.). Beirut: Dār al-Kitāb al-‘Arabiy.
- Al-Maṭridiy, ‘Abd al-Raḥmān. (1986). *Asālib al-Tawkid fī al-Qur ‘ān al-Karīm* (Cetakan pertama). Tripoli: al-Dār al-Jamāhiriyyah.
- Al-Mu’ jam al-Wasīṭ. (t.t). Al-Qāhirah: Dār ‘umrān.
- Al-Murāghiy, Aḥmad Muṣṭafā. (t.t.) *‘Ulūm al-Balāghah: al-Bayān-al-Ma’ ānī-al-Badī’*. (Cetakan kelima). Al-Maktabah al-Maḥmūdiyyah al-Tijāriyyah.
- Al-Sakākīy, Abū Ya’ qūb Yūsuf Ibn Abī Bakr Muḥammad Ibn ‘Aliy. (1983). *Miftāḥ al-‘Ulūm*. (Cetakan pertama). Dlm. Na’ īm Zarzūr (Ed.). Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyyah.
- Al-Zarkāshiy. (1980). *Al-Burhān fī ‘Ulūm al-Qur ‘ān* (Cetakan ketiga). Dlm. Muḥammad Abū al-Faḍl Ibrāhīm (Ed.). Beirut: Dār al-Fikr.
- Amīl Badī’ Ya’ qūb. (1986). *Mawsū’ ah al-Nahw wa al-Ṣarf wa al-I’ rāb* (Cetakan pertama). Beirut: Dār al-‘Ilm li Malāyīn.

- Amīl Badī' Ya' qūb. (1988). *Mawsū' ah al-Ḥurūf fī al-Lughah al-'Arabīyyah (Cetakan pertama)*. Beirut: Dār al-Jayl.
- Darwīsh al-Jundiyy. (t.t). *'Ilm al-Ma' ānī*. Kaheerah: Dār Nahḍah Miṣr al-Fujjālah.
- Ibn Hishām al-Anṣāriyy. (t.t). *Awḍaḥ al-Masālik ilā Alfīyyah Ibn Mālik*. Beirut: Dār al-Fikr.
- Ibn Hishām al-Anṣāiyy. (t.t). *Sharḥ Shudhūr al-dhahab fī Ma' rifah Kalām al-'Arab*. Dlm. Muḥammad Muḥyī al-Dīn 'Abd al-Ḥamīd (Ed.). Beirut: al-Maktabah al-' Aṣriyyah.
- Ibn Hishām al-Anṣāiyy. (t.t). *Sharḥ Quṭr al-Nadā wa Ball al-Ṣudā*. Dlm. Muḥammad Muḥyī al-Dīn 'Abd al-Ḥamīd (Ed.). Beirut: al-Maktabah al-' Aṣriyyah.
- Ibn Hishām al-Anṣāiyy. (1985). *Mughnī al-Labīb 'an Kutub al-A' ārib. (Cetakan keenam)*. Dlm. Dr. Māzin al-Mubārak & Muḥammad 'Aliyy Ḥamd Allāh (Ed.). Beirut: Dār al-Fikr.
- Ibn Ya' īsh, Muwaffaq al-Dīn. (t.t). *Sharḥ al-Mufaṣṣal*. Beirut: 'Ālam al-Kutub.
- Ilyās Dīb. (1984). *Asālīb al-Ta' kīd fī al-Lughah al-'Arabīyyah (Cetakan pertama)*. Beirut: Dār al-Fikr al-Lubnāniyy.
- Maḥmūd al-Sayyid Shaykhūn. (1983). *Asrār al-Tikrār fī Lughah al-Qur 'ān (Cetakan pertama)*. Kaheerah: Maktabah al-Kulliyyāt al-Azhariyyah.
- Muḥammad 'Abd al-Khāliq 'Uḍaymah. (1973). *Dirāsāt li Uslūb al-Qur 'ān al-Karīm (Cetakan pertama)*. Mesir: Maṭba'ah al-Sa' ādah.
- Muḥammad Khalīl al-Bāshā. (t.t). *Al-Tazkirah fī Qawā' d al-Lughah al-'Arabīyyah*. Beirut: 'Ālam al-Kutub.
- Muḥammad Muḥammad Khalīfah & 'Abd al-Ḥakīm Ḥasan Na' nā. (2011.) *Miftāḥ al-Balāghah (Buku Teks STAM) (Cetakan Kedua)*. Kuala Lumpur: Kementerian Pelajaran Malaysia & al-Azhar al-Sharīf.